

# 英語を楽しく

No.366

## ☆和製英語

### ① 「high・touch」って何？

「ハイタッチ！」と言って、試合中、相手チームから点を得た時に互いに右手を合わせることを言いますが、それは、

「made in Japan」

正しくは、

「highfive」と言います。



THE NEW GLOBAL ENGLISH-JAPANESE DICTIONARY

SANSEIDO より

(米) ハイファイブ (特にバスケットボールや野球で、右の手のひらを頭上でたたき合う 歓喜の儀式・しぐさ)

(注) 「highfive」を「high」と「five」の2単語と思いがちですが、一つの単語です。しかし、辞書では「high・five」と載せています。

### ○ 「ノー」と書く和製英語

ノーアイロン

ノーカット

ノークラッチ

ノーシュガー

ノースリーブ

この正しくは

non-iron

uncut movie

automatic transmission

sugarless

sleeveless

(sugarfree)



英語を作って...

日本では、英語が入ってきたとき、no・non・un・lessの使い方がよくわからないままに、「～でない」と言いたいときすべて単語の前に「ノー」を付けることで解決しようとしたのかもしれない。

「この砂糖の入っていないコーヒーはわたしのです。」は、

This no sugar coffee is mine.も通じるようですが

This sugarless coffee is mine. は英語的表現で学びたいものです。